



**Bremen and Bremerhaven counselling centre
for mobile workers and victims
of labour exploitation.**

We provide advice regarding labor law issues for mobile workers from European and third countries, who are currently working temporary or are looking for a job in Germany.

- Do you have an employment contract?
- Do you receive the wage which was promised to you?
- Do you know if there is a minimum wage that you are entitled to?
- Do you work unpaid overtime?
- Do you know how many paid holidays you can get?
- Does your work endanger your health?
- Do you know if you have an accident and health insurance?

Have you been treated unfairly at work? You do have rights, regardless of your immigration status or whether or not you have a written employment contract.

**Talk to us.
Our counselling is free of charge.**

- We offer counselling at our office and on site.
- We provide professional advice to your individual case.
- We support you and mediate between you and local government offices, public authorities and other institutions.
- We speak Polish, Bulgarian, Russian, Serbian, Croatian, English and German. If necessary, translation services can be provided for other languages.

**Our service is anonymous and confidential.
The consultation takes place on a voluntary basis.**



**Bremer und Bremerhavener Beratungsstelle
für mobile Beschäftigte und Opfer
von Arbeitsausbeutung**

Wir unterstützen Arbeitnehmer_innen aus europäischen Ländern oder Drittstaaten, die vorübergehend in Deutschland beschäftigt oder arbeitssuchend sind in arbeitsrechtlichen Fragen.

- Haben Sie einen Arbeitsvertrag?
- Erhalten Sie den Lohn, der Ihnen zugesagt wurde?
- Wissen Sie, ob es einen Mindestlohn gibt, der Ihnen zusteht?
- Machen Sie Überstunden, die nicht bezahlt werden?
- Wissen Sie, auf wie viele Urlaubstage Sie Anspruch haben?
- Gefährdet Ihre Arbeit Ihre Gesundheit?
- Wissen Sie, ob Sie gegen Krankheiten und Unfälle versichert sind?

Fühlen Sie sich unfair behandelt? Sie haben Rechte, unabhängig von Ihrem Aufenthaltsstatus und unabhängig davon, ob Sie einen schriftlichen Arbeitsvertrag haben!

**Sprechen Sie uns an.
Unsere Beratung ist kostenlos.**

- Die Beratungen werden in unseren Beratungsstellen und vor Ort angeboten.
- Wir zeigen Ihnen Ihre individuellen Handlungsmöglichkeiten auf.
- Wir unterstützen und vermitteln bei Kontakten zu Ämtern, Behörden und anderen Institutionen.
- Wir sprechen Polnisch, Bulgarisch, Russisch, Serbisch, Kroatisch, Englisch und Deutsch. Weitere Sprachen bieten wir mit Hilfe von Dolmetscher_innen an.

**Wir arbeiten anonym, vertraulich.
Unsere Beratung beruht auf Freiwilligkeit.**

Kontakt

Beratungsstelle Bremen

Gewerkschaftshaus Bremen
Bahnhofsplatz 22-28
28195 Bremen

Termine nach Vereinbarung:
Montag: 09:00 - 13:00 h
Mittwoch: 12:00 - 16:00 h
sowie auf Nachfrage

Beratungsstelle Bremerhaven

Gewerkschaftshaus Bremerhaven
Hinrich-Schmalfeldt-Str. 31b
27576 Bremerhaven

Termine nach Vereinbarung:
Dienstag: 09:00 - 13:00 h
Donnerstag: 12:00 - 16:00 h
sowie auf Nachfrage

Agnieszka Lason

(Polnisch, Russisch, Englisch, Deutsch)
Mobil 0152 / 246 429 76
Telefon 0421 / 696 286 40
Fax 0421 / 960 89 20

Ognyana Ivanova

(Bulgarisch, Russisch, Serbisch, Kroatisch, Englisch, Deutsch)
Mobil 0152 / 246 430 48
Telefon 0421 / 696 286 40
Fax 0421 / 960 89 20

moba-beratung@aulbremen.de
www.moba-beratung.de

Der Senator für Wirtschaft,
Arbeit und Häfen



Europäische Union
Investition in Bremens Zukunft
Europäischer Sozialfonds
im Land Bremen



**Bremer und Bremerhavener
Beratungsstelle für
mobile Beschäftigte und
Opfer von Arbeitsausbeutung**





Poradnia dla pracowników mobilnych i ofiar wyzysku w pracy w Bremie i Bremerhaven

Wspieramy pracowników z krajów Unii Europejskiej jak i spoza Unii, którzy tymczasowo są zatrudnieni w Niemczech lub poszukują pracy, w zakresie pytań dotyczących prawa pracy.

- Czy posiada Pan/i umowę o pracę?
- Czy dostaje Pan/i wynagrodzenie, które Pani/u obiecano?
- Czy wie Pan/i, że istnieje wynagrodzenie minimalne, które Pani/u przysługuje?
- Świadczy Pan/i pracę w godzinach nadliczbowych, które nie są wynagradzane?
- Czy Pan/i wie, ile przysługuje Pani/u dni urlopu?
- Czy wykonywana przez Pana/ią praca stwarza zagrożenie dla Pana/i zdrowia?
- Czy wie Pan/i, czy jest Pan/i ubezpieczony/a od choroby i wypadku?

Czy czuje się Pan/i niesprawiedliwie traktowany/a? Przysługują Państwu prawa, niezależnie od Państwa statusu pobytowego i niezależnie od tego, czy posiadają Państwo pisemną umowę o pracę!

Prosimy się do nas zwrócić. Nasza bezpłatna oferta

- Udzielamy porad w naszych poradniach i w terenie.
- Przedstawimy Państwu, w jaki sposób można rozwiązać Państwa problem.
- Pomagamy i pośredniczymy w kontaktach z urzędami, innymi placówkami i instytucjami.
- Mówimy po polsku, bułgarsku, rosyjsku a także w języku serbskim, chorwackim, angielskim i niemieckim. W razie potrzeby oferujemy poradnictwo w innych językach z pomocą tłumacza lub tłumaczki.

Pracujemy anonimowo i w zaufaniu. Nasze poradnictwo bazuje na zasadzie dobrowolności.



Консултативен център в Бремен и Бремерхафен за мобилни работници и жертви на трудова експлоатация

Ние подпомагаме работници, от страни, членки на Европейския съюз или трети страни, които временно работят или търсят работа в Германия, по трудово-правни въпроси.

- Имате ли трудов договор?
- Получавате ли възнаграждението, което Ви е обещано?
- Знаете ли, дали има минимално възнаграждение, което Ви се полага?
- Работите ли извънредни часове, които не Ви се заплащат?
- Знаете ли на колко дни годишен отпуск имате право?
- Застрашено ли е здравето Ви по време на работа?
- Знаете ли, дали сте здравно осигурени и дали имате застраховка „трудова злополука“?

Чувствате ли се несправедливо третиран? Вие имате права, независимо от Вашия статут на пребиваване и независимо от това, дали имате писмен трудов договор!

Обърнете се към нас. Нашата консултация е безплатна.

- Консултациите се предлагат в нашите центрове за консултиране и на място.
- Ние Ви показваме Вашите индивидуални възможности за предприемане на мерки.
- Ние Ви подкрепяме и посредничим при контакти с организации, учреждения и други институции.
- Ние говорим полски, български, руски, сръбски, хърватски английски и немски. Други езици предлагаме чрез помощта на преводач.

Ние работим доверително, анонимно и безплатно. Нашите консултации се основават на доброволност.



Biroul de consiliere pentru muncitorii mobili si victimele exploatarei prin munca din Bremen și Bremerhaven

Acordăm asistență muncitorilor din țările europene sau țări terțe, care lucrează temporar în Germania sau lucrează în baza unui contract de muncă.

- Aveți un contract de muncă?
- Primiți salariul care vi s-a promis?
- Știți că există un salariu minim pe care sunteți îndreptățit să-l primiți?
- Lucrați ore suplimentare și nu sunteți plătiți?
- Știți câte zile de concediu de odihnă aveți dreptul să primiți?
- Lucrați în condiții care vă pun sănătatea în pericol?
- Știți dacă sunteți asigurați în caz de boală sau accidente?

Vă simțiți nedreptățit? Aveți drepturi, indiferent de statutul de rezident și indiferent dacă aveți un contract de muncă în scris!

Contactează-ne! Consultarea noastră este gratuită.

- Consultările sunt oferite în birourile noastre de consultanță și la fața locului
- Vă vom arăta care sunt posibilitățile dumneavoastră de a acționa
- Susținem și medierea în relația cu autoritățile și oficiile statului german și cu alte instituții asemănătoare
- Vorbim limbile poloneză, bulgară, rusă, croată, engleză și germană. Traducerea în alte limbi se realizează de către interpreți.

Activitatea noastră se desfășoara sub anonimat și confidențial. Consultanța noastră se bazează pe voluntariat.



Консултационный Центр в Бремене и Бремерхафене для наёмных рабочих и жертв трудовой эксплуатации

Мы оказываем поддержку в правовых вопросах наёмным рабочим и людям из европейских и третьих стран, ищущим работу в Германии.

- Есть ли у Вас рабочий договор?
- Получаете ли Вы обещанную Вам зарплату?
- Знаете ли Вы, каков минимальный заработок, который Вам положен?
- Вы работаете сверхурочно без дополнительной платы?
- Знаете ли Вы сколько отпускных дней Вам положено?
- Вредит ли работа Вашему здоровью?
- Есть ли у Вас медицинская страховка и застрахованы ли Вы от несчастного случая?

Вы считаете, что к Вам несправедливо относятся? У Вас есть права независимо от вашего статуса, даже если Вы не имеете письменного рабочего договора!

Обращайтесь к нам. Наши консультации проводятся бесплатно.

- Мы консультируем в помещениях нашего центра а также в местах Вашего пребывания.
- Мы поможем составить план действий в каждом индивидуальном случае.
- Мы оказываем поддержку в установлении контактов с ведомственными учреждениями и другими организациями.
- Мы говорим на польском, болгарском, русском, сербском, хорватском, английском и немецком языках. Можем также организовать переводчиков и для других языков.

Наша работа основана на взаимном доверии и конфиденциальности! Консультации проводятся на добровольной основе.